

صالی — ۱۵ ایلول ۱۳۴۱

ایکینجی سنه — نومرو ۴۵

آبونه شراعتی :

سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵

فروق العاده نه خه لر

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدر .

مجموعه من هیئتتجه

طبعی تفسیر ایدلمین

آثار اعاده ایدلمز.

مالی تحریک

اداره خانه :

باب عالی جاده سقده

اقدام یوردی

اتصالنده کی بناده

دايرة مخصوصه

صاحب و مدیری

محمد مسیح

هر آيك برنجی داوه بشنجی کونلری هیفکار، علمی، ادبی، اقتصادری، فنی رسمی مجموعه در

مکتب موسیقی

و

خلقك موسیقی تربیسی

۱

مکتب مزك موسیقی پر غرا منده موسیقی درسی كوروله سته
چوقدن آلیشیلدی. بر قاج سندن بری هر مکتبك منتظماً معاشی
آلان بر، حتی بعضاً متعدد موسیقی معلملری بولندینی کی،
آفرده برده موسیقی معلم مکتبی آچیلدی. شو صورتاً مکتب مزده
مکتب موسیقی تشکیلاتی تأسس ایئتدیمکدر؛ ایش، زمان
و همتلره او تشکیلاتك و تدریساتك تكمیلنه قالمشدر. موضوع
زیر ایچون چوق یسکی اولدیفندن موسیقی درسك مکتب مزده کی
بو کونکی سوهیسی حقتده سوله نه چك سوزلر تریض کی
تلقی اولونه ماز.

اعتراف ایتملی زک بو ساحه نك اصلاحه محتاج نقصانلری بر
دکدر؛ بر چوقدر. مثلاً بعضاً موسیقی، خصوصی مکتبك
ره قلامنه خادم مفرد مساعره لرك باشلیجه فائزهی نومروسی
بایلیق صورتیه بالذات طلبه نك اودورسه قارشى تلقیسی بالظه لانی؛
خوجانكده طلبه سی نظر نده کی یاهمی ایشجیك سوهیسه دوشور.
دیگر طرفدن ده اویله ایشکنار معلملر واردرک، موضوعك
کیفیتندن زیاده کینتی دوشونه ییلن کندسی بسط ذوق و آکلاییشی
ایله طلبه سته قیمت فیه و بدیهیه سی صفر اولان بر یغین شریقلر
اوکره تیر، حتی کویا اوپرت (۴) تعلیم ایدر، بیچاره یاورولرک
حافظلری فنا اعتبارلر، عامیانه صدا ترکیلری، یا کلش تلقیلره
دولدرور. اوقدرک، اویله به آرتق جدی بر فکر تلقین ایدر. من سکر.
اساساً محیطك ویردیکي تلقیلرده شایان نفرت بر حالدور.
بویله موسیقی درس لرندن فائده دکل، ضرر کلیر. حسن
نیت صاحبی، عقلی بر آرز ایش ایره ن معلملر ایسه طلبه سی
بوکی فنا اعتبارلره افساد ایدر چك یرده، واسطه یوقتر تلقنك
ایجابانه اویارق عملیاتدن زیاده نظریاته اهمیت ویردر. هیچ
اولمازسه طلبه سنك برمدت دها یالکز بو اعتبارله استفاده منه
همت ایدر. بوسورتله جدی مکتب شریقلرینك عام موجودیتی
ده تأثیرخی کوستورر... خلاصه، مکتبجیك ایله اوغراشان
موسیقی شناسلر مزده دوشن وظیفه چوق آغیردر. هر شی یکیدن
بایله جقدر. اولک، بر چوق کنج لرك (معلم موسیقی شناس) لق
سوهیسته یوکسک معلملری مطلوبدر. بو وظیفه نك نه یوکسک غایه لری
واوردر!

— آغلاما، طاتلی جو جو غم! سن آغلار سهك، بتم
کوزلریم نوری صولار؛ آغلامه سه وکیلی یاورو چق!
دیکله باق، ماصالمی بیتیریم!... یته سوله یور... او
سوله کجه، روحك ایچنه مهتاب ونعمه دو کولویور؛ بوتون
اضطرابلر دینور... هر شیئی اونوتویورم؛ حتی... باباسز
وکیسه سز ایکلرین کوجو چکلری بیله، اونوتورکی اولویورم...
غالباً اویقوم ده کلری. سه وکیلی مشفق سستی شیمدی، چوق اوزاقلردن
کلپورمش کی، دویویورم، صانکه داغلرک، افکلرک نوتنه طرفنده کی
چنلرده آقان بر صویك سسی.

— کوزلریمک ایچنه باقارق ییلدیزلری، ییلدیزلرک
وانسانلرک تحسیرلی اوقوردیم... سنی بر ساعت، بردقیقه
فضله پاشاتم و مسعود ایتمک ایچین، عمرمک بوتون کونلریخی
تزمه من، تردد ایتمدن ویردم!...

بو نه کوزلر ماصال!... باشم دونویور... بوماصال بکا
قوتلی، امثاللر بر سرخوشلق ویریور... یاخودده اویقوم
وار! نهوت اویقوم وار... اویومق نوزده یم. صوک جمله یی،
ظن ایدرم، رؤیاده دویدم:

— عمرکه عمری، ذکا که ذکامی، قونکه قونکی قاتاردم؛
سوزلرکده ایشیدمک، باقیش لرکده کورونمک، وارلرکده
پاشام ایچین.

.....
کوکلهده بر صیزی ایله کوزلریمی آچدم. نه کوزلر وؤیا
ایدی! نه طاتلی ماصالیدی! دییه دوشوندم... کوکلهده کی
صیزی، بر آن، کوزلریمی آجیشاق قدر، کیپیکلریمی
ایصلا تمه چق قدر ظالم اولدی... صوراکر اولومسه دم...
.....

نه یازیق! نه قدر یازیق!... سن بتم بابامده دکیلسک!...
.....

۲۶ تموز ۳۴۱ چاملیجه: ضارمه نصرت

نورک استقلالی محافظه ایدر بلخی ایچین هوارده ده
ماکم ارلسی نوزدر. برده انجی «نورک طیارم جمعیتی» نه
باردمر مکندر.

اك باشنده ذكر ايدباير : جوق دفعه ديتليكي كي ابتدائي مکتبده قابل تطبيق خصوصي بر تدريس موسيقي سيستمك صاحبي المومقله برابر، Léonard Gortrude اسملي مشهور خلق روماننده، وبالخاصه «جوجفلي کندی کندیلرینه تربيه ايتلری حقتده والدمله کوسترلش يوللر» نده بو مسئله په دائر بعضي عمومي نقطه نظرلر سرد ايتشدر . ايشه ، مذکور اساسلرک تطبيقاتي خصوصينده درک ايني مفكر موسيقشناسک بويوک هنلری کورولدی : بونلردن بری «تراغوت فايهر» ، ديکری ده «ژان ژورژ نهغلی» در . بو ايکي مقتدر معلم ، «پستالوجي سيستمي» دينان اساس دائره سنده كي اياک تدريساتي بالفعل اداره ايتدکاری کي ، باشليجسي ۱۸۱۰ ده زورينخده مشترکاً نشر ايتدکاری «پستالوجي نك پداغوتيك پره نسيوليته مستند اتفي قواعدی . . . اسلي اثر اولوق اوزره ديكر متعدد تدقيقلره يازديلر . آريخه ، Hugo Loebmann «هوغو لوبمان» اسمنده كي آلمان پروفيسور ، صکرده دن ، بو ايکي مؤلفك نظريه لرني تدقيق ايده رك ، ۱۹۰۸ ده شو سرلوحه آلتنده قلمه آلداني نهز ايله لاييحيغ درالفنوني فلسفه شعبه سنده وقوراسني يادي :

Die Gesangsbildungslehre nach Pestalozzischen Grundsätzen von M. - T. Pfeiffer und H. G. Nägeli.

يکي سيستمك آلماننده كي تأثيرلری شايان حيرت اولدی ؛ اساساً عصرلردن بری موسيقي تدريساتي اهمال ايتمين اسكي آلمان مکتبلى کي ، يکي خلق مکتبلى ده موسيقي نك روحي تأثيرلردن استفاده په باشلادی . اسويجمرلي پداغوغ Fr. Guex تربيه تاريخنده دييورك : «پستالوجي نك هيجانلي تليدي (نهغلي) ، مله تكميزده كي خلق موسيقي صنعتك مؤسس كي تاق ايدلملدر . خلقده كي موسيقي حنينك انكشافك اتخچ قورال جمعيتلره تأمين اولنه بيله چكنه ايمان ايله زورينخده مختلط پرفور و تشكيل ايتش ؛ قوروي وجوده كتيرن اجرا ايلره موافق تغيلر ، مکتبلر ايچون ايکي و اوچ سسلي ملوديلر ، پستالوجي سيستملى دائره سنده تدريس اثرلری وبويوک رغبت قازانان بر (موسيقي مکتبي) ميدانه كتيرميشدی . موسيقي تدريساتك آلمان مله تكميزده كي فائدملرينك كوچوك ، اك كوچوك بر تدقيق بيله انساني حيرتله دوشورمه كافي كلير : بوكون آلمانيانك هر شهرنده برقاج دانه سي موجود اولان كوچوك بويوك قورولرك ،

مکتب موسيقسنك ماضي سي تايوانان قديم تاريخه قاريشمش بولويوروز . افلاطونلرك ، آرسطولرك ، بوتون يونان فيلسوفلرينك موسيقي مکتب پروغرامنده كي تربيه واسطه لری مياننده صايشلری بيلكيسي قرون وسطی اوروياسنه كچيور ، اوراده ده بلا اقطاع ياشايور . اورويانك بوتون بويوك تربيه جيلری مکتب موسيقسنك لزوم واهمينده اصرار ايدويورلر . نتيجه ده مکتب موسيقي سي مهم بر پداغوزي مسئله سي حالي آيور ؛ اصول ، سيستم احتياجلری باش کوسته ويور ؛ متخصصلر ياشيور ؛ كتابلر يازيلور . (۱)

بر موسيقي معلمی ، مکتب موسيقسنك بوتون تكميل صفحه لرني ، مختلف سيستملريني يقيندن اوكرده مکه مجبور در . مثلاً ، تربيه تاريخنده كي مشهور آلمان پروفيسور «فره دريق هاتزی قره تين شوارتس» ك درت جلدك (علم تربيه) [Erziehunglehre] اسملي كوزل اترينك اونچنجي قسمي مستقلاً موسيقي تدريساتدن بحث ايده ر . عجايبو بويوك عالم اوراده نه كي يوللر كوسترميشد . . . اصوللری اسكيش اولسه بيله ، بر معلمك عيني نقصان يولره بركره ده دوشمه سي نامه اوللری اوقويوب اوكرده سي لازمدر . . . كذا (ژوزف فراقوتو) اسمنده كي مشهور فرانسر موسيقي پداغوغی ، وضع ايتديكي خصوصي تربيه سيستمی موسيقي ده تشميل ايده رك ۱۸۲۴ ده مستقل بر تدريس موسيقي كتابي نشر ايتشدی . عجايبو مؤلفك فكرلری ده نه ایدی ؟ . . . بن ، يالكز مکتب موسيقي سي پداغوزي سي حقتده يازيش كتابلرك بريديوغرافيسي الله ايتكه برخيلي چاليشدم : نتيجه ده اوكه جسيم بر ساحه آجيلدی ، اوقدركنیش بر ساحه ك بر باشمه قطع ايد بيله مکه امكا زلفه در حال ايتاندم . شخصاً تني ايدويورمكه ديكر لسان بيلن بعضي معلملره عيني موضوعك تبغه همت كوسته وسيلر .

مکتب موسيقي سي حقتده سيستم واضي اولان كمبلر شه سبز يالكز يوراده ذكر ايتدكارم كي غير موسيقشناس پداغوغلر دكارو . ده صكره اك ممتاز موسيقشناسلره عيني يولك تويرينه چاليشملردر . مسئله ني شه سبز اصل اوللر ايديتلا مملردر . مثلاً ، مشهور انسانيت محبي ، نامدار تربيه جي «ژان هاتزی پستالوجي» ، موسيقي تدريساتك رعو ميلمشمه سي ايسته ينلرك

(۱) «معلملر مجموعه سي» نده مکتب موسيقي حقتده ايکي مقاله يازمدم : «مکتبلر مزده موسيقي» صاني ۲۱ ، «موسيقي وجوجولر مترك ناليسي» صاني ۲۳ . . . انشاد ايتك اوزره ولتان نيه دن اعتباراً «عصرلر آره سنده مکتب موسيقي سي» آلد يازك تفرقه سته باشلان جقدر ؛ يوزيذه مختلف تدريس سيستملى قيصه جه تدقيق ايدلدر .

انسٹیٹوٹ اعضا شدت

سایہ سربونارک جنائی

عمری : آناتول فرانس خدمتجیم : مزجی : بیج انور

— یو مخلوق طاساسنی چکچک قادرده بودالا اولاً :
 حقیمیکز افندم ؟ دیه جواب ویدی . او ، یو جایدن پوزما
 آنباردن چیقارلق ایستندی . فقط مال صاحبہ ، حکومت
 مأمورینہ ، قیچی یہ و مباشرہ رعناً پنه یرندہ قالدی . اویله
 صاسیورم کہ هر کسی افسونلادی . کرچه کینی کلیدی زمان
 آنبارندن چیقاجق موسیو . چیقاجق اما آرابا ایلہ . . . بونی
 سزہ بن سویلورم .

(تهرز) بر لحظه دوشونبدکن صوکرآ شو وجیزہنی
 یورطلادی :

« کوزل بر چهرہ ، الہدن کلن بر مصبتدر ! »
 (تهرز) ک اولجده چیرکین وکنجکلنک هر دورلو
 انواقدن محروم اولدینی بیلئمہ رعناً باشمی صالادم وکوتو
 بر معذبکلک کندپستہ :

— هادی ، هادی (تهرز) دیدم ؛ سزکده زمانکسزده
 کوزل بر چهرہ کز اولدینی خبر آلدیم .
 دنیاده ، اک ملک مثالیده اولسه ، پر دیشی مخلوقی هیچ
 مدح ایتمه لیدر .

(تهرز) کوزلرینی ایندیره ک جواب ویدی :
 — کرچه (کوزل) (اطلاقه پکده سزا اولمده سده
 سه ویلورده ده کلبدم و اگر ایستمش اولسایدم بنده باشقاری
 کبی یابیلیردم .

— یوندن کیم شہہ ایدہ بیلیر ؛ هله شو باستونله شافقی
 آلکز باقم . دیکنمک ایچون (مورہری) دن بر قاج صحیفہ
 اوقویاییم . اگر ہم کبی اختیار بر تیلکی ، آلدانی فوقوده
 آلداتما یورسه یمیک نفیس رایجہلی پر بیلیمہ وار دیمکدر .
 سز ، قیزم ، یوسوکیلی قوشی ایچہ حاضرلامنی اہال ایچہیک .
 و قومشورلیده قوللاپک اونلارده بزی قولاسیلر . بزی ،
 یعنی سزی و اختیار افندیکیزی

چاغلایان

داغلارده آغلایور پنه حسرتله کور — سیک ،
 جیرانی صوک یار دہیان خاستا یولویہ .
 سن شیمدی چاغلایان ، پنه پردرد اپندہ سیک ؛
 چیلیمہ ایک یورک قویکده هر قایا . .

یاز ونی کوردیک کونی یاد ایتمہ یورمیک ؟
 روخکده یوقدی هیچ اوزمان یولہ برصیزی ؛
 وورغوندی ماوی رشکک کوکدن یاغان قون ،
 آغلاردی هب باشکده کوزل پرچویان قیزی . .

سودال ماجرا کہ ہم ماجرا یاتین ؛
 کل سولہ چاغلایان بکا ، عشق دیندهی ؟
 چیلین کوپوکلرک طوتوشان کوزلرندہی ؟ . .

یورغون باشکده بکلمہ یور شیمدی عاشق ؛
 جیرانی صوک بہار کی دودکده سزده یان ؛
 عشق صفا سی کچمہ ای غلی چاغلایان ! . .

عفاق : ۱۳۴۱ عمر برادر السبع

Liedertafel لک زمینی هب مکتب حاضر لامشدر :
 « آلمان مغتیلری برلکی : Deutscher Sangerbund » ندہ
 للی بیکدن فضله معنی اسمی مقیدر . عمومیتله مکتب موسیقی
 معلملرینک خصوصی جمعیلری ، قلوبلری ، قاصہلری واردو . .
 یوساحده برچوق کتابلر یازیلشدر . آریچہ ، « قارل فردریش
 ویدہرمان » و « نورست یوخان پول » اسمندہ کی معلم موسیقیشنا
 سرک متحد تشبیلری ایلہ ، ۱۹۰۶ دەمنحصراً مکتب موسیقیشنک
 ترقی و تعالیسنہ خادم پر « آتلی مکتب موسیقیش غزتمی »
 Monatsschrift für Schulgesang نشر ایدلشدی .
 الیوم یکریمی دردنجی سنہ سی ادراک ایلہ انتشاری دوام ایدن
 غزتمک درسدن ، برلین ، و (ٹسن - زور) ده شعبہلری
 واردو ؛ اک بکی اصولر حقتده جوق قیمتی یازیلر نشر ایدر .
 ایستہ یوتون بواجرات بیلئمہ دن ناصل سختی بر مکتب موسیقیشنک
 اساسلری وضع ایدلہ بیلیر ؟

میغال زادہ

محمود راغب